

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความยินดีไปยัง สุลต่าน อิบราฮิม อิบนี อัลมาร์ฮุม สุลต่าน อิซกันดาร์ สุลต่านแห่งรัฐยะโฮร์ ในโอกาสสถาบันพระองค์เข้ารับตำแหน่งสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซีย พระองค์ที่ ๑๗ ในวันที่ ๓๑ มกราคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Majesty The Yang di-Pertuan Agong XVII,
Kuala Lumpur.

On the auspicious occasion of Your Majesty's accession to the throne as The Yang di-Pertuan Agong XVII of Malaysia, I have great pleasure in extending my warmest felicitations and best wishes for your good health and every success in your duties and responsibilities of State as well as for the ever greater progress and prosperity of Malaysia and her people.

Thailand attaches great importance to the exceptionally close friendship between our two countries and peoples. Such ties are firmly built on mutual trust and respect spanning well over six decades of diplomatic relations. I am more than convinced that, supported by Your Majesty's wisdom and guidance, Thailand and Malaysia will continue to make great strides forward in deepening our friendship and beneficial cooperation in all areas of common endeavour, especially in trade, investment, infrastructure development and tourism. This will contribute immensely towards the greater mutual benefits for both our countries and peoples in the many more years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซีย พระองค์ที่ ๑๗

กรุงกัวลาลัมเปอร์

ในโอกาสอันเป็นศุภมงคลที่ฝ่าพระบาทเสด็จขึ้นครองราชย์เป็นสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซีย พระองค์ที่ ๑๗ หม่อมฉันมีความยินดีอย่างยิ่งที่จะขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรงและทรงประสบความสำเร็จในการปฏิบัติพระราชกรณียกิจทุกประการ ทั้งเพื่อความก้าวหน้าและความเจริญรุ่งเรืองยิ่ง ๆ ขึ้นไปของประเทศและประชาชนชาวมาเลเซีย

ประเทศไทยตระหนักถึงความสำคัญของความสัมพันธ์อันใกล้ชิดเป็นพิเศษระหว่างประเทศและประชาชนของเราทั้งสอง ซึ่งตั้งอยู่บนพื้นฐานของความไว้วางใจและความเคารพยกย่องซึ่งกันและกันมากกว่าหกทศวรรษของความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีต่อกัน หม่อมฉันเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า ด้วยพระปรีชาสามารถและการนำของฝ่าพระบาท ประเทศไทยและมาเลเซียจะสร้างความเจริญรุดหน้าในการกระชับสัมพันธ์ไมตรีและความร่วมมือในกิจการทุก ๆ ด้านอันยังประโยชน์ร่วมกัน โดยเฉพาะในด้านการค้า การลงทุน การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน และการท่องเที่ยว ซึ่งจะนำพาประโยชน์สุขอย่างยิ่งมาสู่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายสืบไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว